



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE NEWS

Sunday, October 6, 2024

WEST SIDE TIMES



V. 84 No. 40

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 • 708-656-6400

ESTABLISHED 1940

El presidente Dominick da Inicio a la Construcción de un Patio de Juegos 100 por Ciento Accesible para Discapacitados



El presidente de la ciudad, Larry Dominick, dio inicio el lunes 23 de septiembre a la construcción del primer patio de juegos 100 por ciento accesible para discapacitados de la ciudad, junto con funcio-

narios del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE. UU. (HUD), líderes estatales, del condado y de la ciudad en 1844 S. Laramie Avenue. El nuevo "Phil Fuentes Ability Park", dedicado

en honor al empresario local Phil Fuentes, quien ha superado con éxito su propia discapacidad, es el primer patio de juegos de este tipo en Cicero. Cicero, que tiene una población de más de 85,000 habitan-

tes, contrató al arquitecto Terra Engineering para construir el parque. Fue diseñado con aportes de la organización de servicios para discapacitados United Cerebral Palsy Seguin of Greater Chicago y los de-

partamentos de educación especial de los Distritos Escolares 201 y 99 de Cicero, y Morton College, y de los líderes de la ciudad de Cicero. "Cicero tiene un nuevo futuro y eso es lo que nos interesa, crear

oportunidades para todos, especialmente para los niños y las personas mayores. Esos son los que más cuidado. Los niños y las personas mayores siempre han sido mi objetivo. Desde el primer día, he dicho que quiero mejorar la vida de un niño todos los días. Y les garantizo que lo hemos logrado. Tenemos un gran equipo aquí. Todos trabajamos juntos. No hay un "yo". Somos todos nosotros", dijo Dominick al dar la bienvenida a los invitados en la inauguración el lunes por la mañana. Entre los asistentes a la inauguración o representados por miembros del personal estuvieron el representante estatal Mike Porfirio, el ex senador estatal Antonio Muñoz, el senador estatal Javier Cervantes, el representante estatal Abdelnasser Rashid, la representante estatal Nicole La Ha, el comisionado del condado de Cook Frank Aguilar, la comisionada del condado de Cook Monica Gordon, miembros de la Junta de la ciudad de Cicero y representantes de las escuelas locales, incluido el Distrito Escolar Primario 99, el Distrito Escolar Secundario 201 y Morton College. El Grupo Roosevelt ayudó a la ciudad de Cicero a obtener fondos para el Phil Fuentes Ability Park. Crédito de la fotografía: Ciudad de Cicero

Community Savings Bank to Host Customer Appreciation Days During 80th Anniversary Celebration

Community Savings Bank will host *Customer Appreciation Days* at its main office Friday and Saturday, October 18-

19. Community will also be celebrating its 80th anniversary of serving area residents. Community Savings Bank is an

independent neighborhood financial institution located at Cicero and Belmont avenues in Chicago. When the bank first opened in



SMALL BUSINESS EXPO

SATURDAY, OCTOBER 5
8:30AM - 1:30PM
MALCOLM X COLLEGE

FREE EVENT! Register at Chicago.gov/BizExpo

EXHIBITORS · WORKSHOPS · KEYNOTE ADDRESS · FINANCIAL ADVISORS · BUSINESS RESOURCES · CITY LICENSE EXPERTS · PROFESSIONAL HEADSHOTS · YOUTH ENTREPRENEUR WORKSHOPS · AND MORE!



1944, it was in a store front just north of Belmont Avenue. It moved to its current location on the corner in 1953. All services continue to be provided from the main office and drive thru. Community is still locally managed and mutually owned. The bank continues to focus on helping people buy homes and save for the future. Community is

taking this opportunity to thank its customers and invites neighbors and friends to stop in as well. Employees are looking forward to seeing everyone. There will be refreshments and giveaways for all to enjoy. According to Dane H. Cleven, President and Chairman of Community, "We think 'Customer Appreciation Days' are a good opportunity to thank

our loyal customers and meet more local residents. We hope to see many people drop in and enjoy a short visit." Community Savings Bank is a member of the FDIC and is an equal housing lender. The bank is located at 4801 W. Belmont Ave., Chicago, IL, 60641. Telephone: 773-685-5300. For more information, visit www.communitysavingsbank.com.

ChiArts Begins 2024-25 School year with Admissions Open House Events

Chicago's first and only pre-professional public arts high school, The

Chicago High School for the Arts (ChiArts), located at 2714 W Augusta Blvd., celebrates its 15th anniversary school year and welcomes admissions applications for prospective students, and "Backstage Pass" immersive open house experiences. ChiArts' dynamic administrative staff and all five conservatory heads invite interested 8th-grade students and their families to the open house "Backstage Pass" events. These immersive Open Houses will give students, parents, and guardians a "Backstage Pass" to check out the campus, meet with department heads and teachers from different conservatories, learn about the admissions process, see student performances, learn how to audition successfully and ask any questions they may

have. Visual Arts and Theatre Open House will take place on Thursday, October 17, Music will be on Wednesday, October 30, and Dance & Creative Writing will be on Thursday, November 7. All Open Houses are from 6-8 p.m. at ChiArts. Applications for enrollment at ChiArts are now open, and students can apply via GoCPS at www.cps.edu/GoCPS until November 15, 2024. These year-round Campus Tours take place on Tuesdays at 4:00 p.m. To contact ChiArts admissions for a High School Fair, email admissions@chiarts.org and/or call 773-534-9718. For more information on ChiArts' admission information, including upcoming tours and events both in-person and virtual this year, visit ChiArts.org. **Photo Credit: Chicago High School for the Arts**



Need a Low Cost, No Frills Checking Account?

Looking to Boost your Credit Score?

FIRST EAGLE BANK CAN HELP!

- First Eagle's Eagle Fresh Start Checking Certified BankOn account.
- Checkless Checking, No overdraft Fees.
- No minimum Requirement, Low Maintenance Fee.
- Easy Online & Mobile Banking AND free ATM Access.



- First Eagle's Credit Builder Loan does not require a minimum credit score.
- Various loan amounts and terms available.
- Loan will be secured by a Savings Account funded from the proceeds of the loan.

Discover financial peace of mind and the benefit of accessible and reliable banking services. That is why **First Eagle Bank** is proud to offer these products designed to meet the diverse financial needs of our community.

Want to know more? Call Faruk Daudbasic at **312-850-9232** or email fdaudbasic@febank.com • febank.com



visit us at: 1201 W. Madison Street Chicago, IL 60607



Assessor's Office Receives National Achievement Awards for Affordable Housing and Employee Engagement Programs



was developed to enable employees to engage and connect with colleagues through strategic activities that included learning and development, social activities, and conversations with leadership. Now in its second year, the Committee has hosted over 15 events both virtually and in-person, functioning as a valuable tool for improving workplace culture and morale. Each year, NACo's Achievement Awards recognize outstanding programming in 18 categories aligned with the vast, comprehensive services counties provide. The categories include children and youth, criminal justice and public safety, libraries, management, information technology, health, civic engagement and more.

Photo Credit: Office of the Cook County Assessor

The Cook County Assessor's Office (CCAO) has been recognized with two 2024 Achievement Awards from the National Association of Counties (NACo). The awards honor innovative, effective county government programs that strengthen services for residents. The CCAO's Affordable Housing Special Assessment Program (AHSAP) incentivizes the rehabilitation and new construction of

multi-family residential properties to create, maintain and preserve affordable housing in Cook County. As the first program of its kind in the country, AHSAP provides a blueprint for other jurisdictions concerned about affordability and housing supply. Through the initiative for Strategic Engagement to Encourage Employee Retention and Recruitment, an Engagement Committee

THE OAKS



Apartment living with congregate services
114 South Humphrey
Oak Park, IL, 60302



This property with its architecturally award winning atrium provides seniors and disabled individuals with parking, library, laundry room, Wellness Center and other conveniences.

A service coordinator is on staff to assist tenants who may need additional services. The units are studio and one bedroom, each with electric appliances, tile bath, and wall to wall carpeting. Modern fire and safety systems are installed in each apartment and common areas of the building. There are also 8 accessible one bedroom units for the mobility impaired. The Oaks is owned and operated by The Oak Park Residence Corporation and is funded by the Department of Housing and Urban Development through the 202/section 8 Program. Residents pay approximately 30% of their monthly income for rent. For additional information please visit our website at www.oakparkha.org or contact us at 708-386-5812.



Haz el cambio a productos eléctricos

ComEd está optimizando la red eléctrica y ofreciendo incentivos para que más hogares puedan hacer el cambio a productos eléctricos.

Juntos, podemos ayudar a crear un futuro con energía limpia para todos.

Conoce más

[ES.ComEd.com/CleanEnergy](https://www.comed.com/CleanEnergy)

FREE

MAMMOGRAMS

FOR AUSTIN AND SURROUNDING COMMUNITIES

*OFFER FOR UNINSURED AND UNDERINSURED WOMEN.
CERTAIN RESTRICTIONS APPLY. CALL FOR DETAILS.

SCHEDULE YOUR SCREENING TODAY

CALL 773-854-5220

Breast cancer is the most common cancer among Black women.
In 2022, about 36,260 new cases of breast cancer were expected
to occur among Black women.

— Susan G. Komen®, "Breast Cancer Statistics | Susan G. Komen®"
Susan G. Komen®, 7 Aug. 2024, www.sorgen.org



Loretto
Hospital

645 S. CENTRAL AVENUE
CHICAGO, IL 60644
LORETTOHOSPITAL.ORG

Maria Pappas Column

Apply for a Refund Yourself and Keep the Money you Would have Paid to a Third Party



By Maria Pappas

Some Cook County homeowners are bombarded with ads and solicitations from vendors offering help to obtain refunds on their property taxes. My office has about \$93 million available in potential refunds for property tax overpayments going back 20 years. Another \$57 million is available in potential payouts for missed exemptions for the past four years. Applying for a refund is so easy, you don't need a third party. Chances are you're better off applying yourself. That way you can keep the full amount of your refund — tax free — without having to pay a percentage to someone to do it for you. A key point about applying for a refund for overpayment is that you need to provide proof of your payment. The requirement protects taxpayers by ensuring that your overpayment is refunded to you and not a subsequent or prior owner of the property. The simple process starts by visiting my website, cookcountytreasurer.com. On the home page you'll see a purple box that says Your Property Tax Overview. Click on that box and you can find out if a refund is available for

your property. You will need to enter your 14-digit Property Index Number, or PIN. If you don't know your PIN, you can search using your property address. Enter the house number, street name and town. You do not need to enter the direction of the street (north, south, east or west) or abbreviations for avenue, road, etc. Next, you should see a picture of your property. That lets you know you've found the right place. Click on the words View Your Property Tax Information and that will take you to a page with a wealth of information about your property and the taxes that have been billed over the years. When you scroll down you will see a section that says Are There Any Overpayments on Your PIN? If the answer is yes, you will see information highlighted in red about the amount of a potential refund and in what year or years overpayments occurred. It will say Refund Available, Application Required, Apply Now. If you click on Apply Now, a refund application will appear. Information including your PIN, the tax year for which a refund is available and the taxpayer name will already populate fields in the form. You will be asked to provide additional information including a phone number and email address. You will be asked to check a box certifying that you are entitled to a refund and that you have not already received one. Then you can submit the form electronically. You should receive your refund

Continued on page 6

Community Savings Bank Organizará Jornadas de Agradecimiento a los Clientes Durante la Celebración de su 80.º Aniversario



Community Savings Bank organizará jornadas de agradecimiento a los clientes en su oficina principal el viernes y sábado 18 y 19 de octubre. Community también celebrará su 80.º aniversario de servicio a los residentes del área. Community Savings Bank es una institución financiera vecinal independiente ubicada en las avenidas Cicero y Belmont en Chicago. Cuando el banco abrió por prim-

era vez en 1944, estaba en una tienda al norte de Belmont Avenue. Se mudó a su ubicación actual en la esquina en 1953. Todos los servicios continúan brindándose desde la oficina principal y desde el autoservicio. Community todavía es administrado localmente y de propiedad mutua. El banco continúa enfocándose en ayudar a las personas a comprar casas y ahorrar para el futuro. Community aprovecha esta

oportunidad para agradecer a sus clientes e invita a los vecinos y amigos a que también pasen por allí. Los empleados esperan verlos a todos. Habrá refrigerios y obsequios para que todos disfruten. Según Dane H. Clevon, presidente y director de Community, "Creemos que los 'Días de agradecimiento al cliente' son una buena oportunidad para agradecer a nuestros clientes leales y conocer a más residentes locales. Esperamos que muchas personas se acerquen y disfruten de una breve visita". Community Savings Bank es miembro de la FDIC y es un prestamista de vivienda igualitario. El banco está ubicado en 4801 W. Belmont Ave., Chicago, IL. 60641. Teléfono: 773-685-5300. Para obtener más información, visite www.communitysavings-bank.bank.

Dominican University Vuelve a Ocupar el Primer Lugar en el Medio Oeste por su Valor Educativo en el Nuevo Ranking de U.S. News and World Report

La Universidad Dominicana mantiene su posición como la mejor universidad de la región por su valor educativo, según el nuevo ranking del prestigioso informe 2025 Best Colleges de U.S. News and World Report. Por segundo año consecutivo, Dominican ocupa el primer lugar en Mejor valor entre más de 160 colegios y universidades regionales del Medio Oeste. Ha ocupado el primer lugar en Illinois durante los últimos cuatro años. La categoría Mejor valor compara, entre otros factores, la calidad académica de una escuela y el porcentaje de estudiantes universitarios a tiempo completo que reciben ayuda financiera basada en necesidades. El cien por ciento de los estudiantes universitarios

dominicanos reciben algún tipo de ayuda financiera para completar su educación. En general, U.S. News and World Report clasificó a Dominican en el puesto número 20 entre las mejores universidades regionales, que incluye más de 160 colegios y universidades del Medio Oeste. Dentro del estado de Illinois, Dominican ocupa el puesto número 3. En la categoría de Movilidad Social, que mide el compromiso de una escuela para que los estudiantes económicamente desfavorecidos asciendan en la escala económica, Dominican es el número 1 en Illinois por tercer año consecutivo y el número 3 en el Medio Oeste. La categoría clasifica qué tan bien las escuelas inscriben



y gradúan a los estudiantes que reciben Becas Pell federales en comparación con la tasa de graduación de los estudiantes que no reciben estas becas. Mejorar la movilidad social de sus estudiantes ha sido un objetivo para la universidad a lo largo de sus 123 años de historia. En Mejor Enseñanza de Pregrado, Dominican ocupó el puesto número 1 en Illinois y el número 7 en el Medio Oeste. Esta clasificación se centra en las escuelas con profesores y administradores que están comprometidos con la enseñanza de alta calidad y se basa en una encuesta de evaluación de pares.

Obtén el apoyo que necesitas en el colegio universitario de tu comunidad.

QUIÉRELO. VÍVELO.

HAROLD WASHINGTON • HARRY S TRUMAN • KENNEDY-KING • MALCOLM X • OLIVE-HARVEY • RICHARD J. DALEY • WILBUR WRIGHT

CITY COLLEGES
OF CHICAGO

Clases de otoño comienzan el 22 de agosto.
ccc.edu/aplica

ComEd y la Liga de Teatros de Chicago Otorgan más de \$200,000 a 18 Organizaciones Artísticas Locales



En un esfuerzo continuo por ampliar el acceso a las artes y la cultura en el norte de Illinois, ComEd

y la Liga de Teatros de Chicago anunciaron la distribución de más de \$200,000 en subvencio-

nes a 18 organizaciones artísticas locales. A través del Programa Powering the Arts, ComEd propor-

cionará subvenciones individuales de hasta \$25,000 a organizaciones sin fines de lucro, incluidos teatros locales, programas de arte, centros culturales y organizaciones enfocadas en la juventud dedicadas a enriquecer sus comunidades a través de la expresión artística. Desde su inicio en 2018, el Programa Powering the Arts de ComEd ha contribuido con más de \$1 millón a proyectos creativos y talleres, ayudando a fomentar la participación de la comunidad, la innovación y una apreciación más profunda por las artes. Ahora en su séptimo año, el Programa Powering the Arts ha apoyado a casi 100 organizaciones artísticas a lo largo de su historia. Cada año, ComEd financia la iniciativa, mientras que la Liga de Teatros de Chicago (una coalición de más de 200 teatros) administra el proceso de revisión de

solicitudes y distribución de premios. Algunos de los beneficiarios fueron: Berwyn Public Art Initiative (Berwyn, IL) honrará la herencia latina de la comunidad de Berwyn, que representa más del 65 % de la población, a través de una iniciativa de arte público. "Arte y Cultura" involucrará a los residentes en talleres de murales y organizará un evento cultural que celebre las ricas tradiciones de la comunidad latina/o/e. Este proyecto amplificará las voces de los residentes latina/o/e de Berwyn y, al mismo tiempo, fomentará las conexiones comunitarias. Sharing Notes (Chicago - Lakeview) ampliará su programación de presentaciones musicales en vivo y en persona para pacientes hospitalizados en el Hospital de Niños La Rabida, el Hospital Ascension St. Joseph, el

Centro Oncológico Memorial/Lurie de Northwestern Medicine y la Comunidad de Vivienda para Personas Mayores Plymouth Place. Esta subvención les permitirá duplicar el número de pacientes atendidos en estos lugares, brindando música a casi 1.800 pacientes, personal y familias. Free Street Theater (Chicago - North Lawndale) continuará con su misión de promover la alegría, la justicia y las voces de las comunidades marginadas a través de su programa de artistas en residencia, "In/House". El programa apoyará a los artistas de teatro, particularmente de las comunidades negras, latinas, queer e inmigrantes, en la creación de obras innovadoras y comprometidas con la comunidad. Esta iniciativa brindará un espacio para que los proyectos teatrales no convencionales prosperen y se compartan con el público de Chicago.

Apply for a Refund... Continued from page 4

in about six to eight weeks. That's it. That's all it takes to find out if a refund is available for you and how to apply for it. It's simple, and my office provides you with the publicly available information at no cost. There is no need to pay an individual or company to

file a refund application on your behalf. Before you leave the website, check out the grid that says Have You Received Your Exemptions in These Tax Years, which is located just below Are There Any Overpayments on Your PIN. The grid

will tell you whether your property received Homeowner, Senior Citizen, Senior Freeze and other exemptions in recent years. You can use the website to apply for a refund for missed exemptions going back four years.

Puebla

Abierto

Envíos Delgado ➔

Dólares - Pesos

Puebla - Atlixco - Izúcar - Cholula

Tianguismanalco - Piaxtla - Tlapanalá

Acatlán - Atencingo - Tochimilco

Cacaloxúchitl - Tulcingo

Delgado Travel II Corp. Licensed as a Money Transmitter by the Illinois Department of Financial and Professional Regulation

2914 N. Milwaukee Ave. (773) 235-5000

3807 W. Fullerton Ave. (773) 276-0700 | 3900 West 26 St. (773) 522-0300

Delgado Travel ➔

HOUSES FOR SALE

HOUSES FOR SALE



4717 W. 84TH PL. CHICAGO
\$275,900

SINLGE HOME-All living space on one level3br, 2bth, sep dining room, detached two car garage

7223 S Troy St. FOR SALE
\$299,900

Call Betty at 773-617-9691

APT. FOR RENT

APT. FOR RENT

2 APARTMENTS FOR RENT

1 bedroom & 2 bedroom apartment \$890 & \$990.
Carpeted, heating included, laundry facilities
an storage shed in basement. Parking in the rear.

CALL ALBERTO 708-439-9253

2 APARTAMENTOS PARA RENTAR

1 recámara y de 2 recámaras \$890 y \$990
Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo
de almacenaje en el sótano.

Estacionamiento en la parte de atras.

CALL ALBERTO 708-439-9253

APT. FOR RENT

APT. FOR RENT

ARCHER/ASHLAND 6 rms, 3 bd rms, 2nd fl, tenant
pays utilities, coin laundry, \$1,340 + 1 1/2 mnths sec dep.

39TH/KEDZIE 4 rooms, 2 bdms, 1st floor, very clean
tenant heated, \$790 + 1 1/2 month security deposit

45th / Wallace- 5 rms, 2 bdms, 1st fl., very clean, ceil-
ing fans, hardwood floors, tenant heated, \$980 per month
+ 1 1/2 month security

ARCHER/ASHLAND 5 1/2 rms, 3 bdms, 2 baths, 1st
fl., appliances incl, newer building, very clean, C/A, coin
laundry, tenants pay utilities, \$1,950 mnth + 1 1/2 months
security deposit

O'BRIEN FAMILY REALTY
Agent Owned



773-581-7883



APARTMENTS AVAILABLE

1 Month FREE GAS
Keeler & Roosevelt Rd, 60624
1, 2 & 3 bedroom units \$950
- \$1,500 per month

Central-Air, stove, fridge incld.

Contact: 773-522-9035

SECTION- 8 OK.

4204 W. ROOSEVELT RD. 60624

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

STATE FARM FULL-TIME P&C LICENSE INSURANCE ACCOUNT POSITION

Looking for self motivated, detail oriented. Knowledge
in Windows and other Computer Applications, with
Excellent Communication Skills & Multi-Tasker.
Biilingual Spanish preferred. We will train.

Send resume to: Beth Cadwalader
5657 N. Milwaukee Ave.
Chicago Illinois 60646
Email:beth.cadwalader.cjf0@statefarm.com
or **Call: (773) 631-1460**
Ask for Paula

**¡ANUNCIE SU
COMPAÑIA
AQUI!
708-656-6400**

SE SOLICITA OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8 a.m. - 4:30 am
NO EXPERIENCIA NECESARIA.
Aplicar de 10am-2pm
4712-16 W. RICE STREET IN CHICAGO, IL 60651

CAL-ILL GASKET 773-287-9605

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

COMPRAMOS CARROS JUNKES Y USADOS



**PAGAMOS
MAS
QUE LOS
DEMAS.**



**CON O SIN TITULO
312-401-2157**

SE NECESITA AYUDA

HELP WANTED



Women packers for a spice
company for more information

CALL ART- leave a message

Se necesita mujeres para
empacar en una compañía de
condimentos. Par más información llamar a
ART y dejar mensaje

773-521-8840



**ADVERTISE
HERE!**

708-656-6400

**ANUNCIE SU
COMPAÑIA AQUI!
708-656-6400**

SE VENDE CASA COMERCIAL EN QUITO -ECUADOR

**11 recámaras cada una
con baños privados**

**TODAS ESTAN RENTADAS
A ESTUDIANTES**

**\$2,000 DE INGRESO AL MES
\$299,000**

LLAMAR AL 708-983-3420

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

ABRIMOS CAÑOS



**•SE DESTAPAN TINAS,
LAVAMOS• Y SEWER LINES**

*Cicero, Berwyn, Chicago
y Suburbios*

Pregunte por Angel

773-406-4670

**IMPORT AND
EXPORT RAMIREZ**

Partes para Licuadoras

Blender Parts
Chicago, IL.



**TEL: 773-990-0789 /
TEL: 773-209-3700**

Porque su *cuidado personal* y la atención de salud van de la mano

Obtenga acceso a los servicios de salud que le permitan cuidar lo que más le importa.

Los servicios de inscripción de clientes de Illinois le enviarán información sobre sus opciones de planes de salud cuando sea el momento de elegir un plan y durante su periodo de inscripción abierta.

ESCANEE PARA CONOCER MÁS EN
MeridianLoCuida.com

 **meridian**

